ROMÂNIA
JUDEŢUL HUNEDOARA
MUNICIPIUL HUNEDOARA
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂREA nr.286/2014*

privind aprobarea înţelegerii de cooperare între municipiul Hunedoara şi oraşul Kaihua, Provincia Zhejiang, Republica Populară Chineză

Consiliul local al municipiului Hunedoara;

Având în vedere Nota de fundamentare a Primarului municipiului Hunedoara, privind aprobarea înţelegerii de cooperare între municipiul Hunedoara şi oraşul Kaihua, Provincia Zhejiang, Republica Populară Chineză, precum şi raportul compartimentului de specialitate nr. 67843/22.10.2014;

Dat fiind avizul favorabil al Ministerului Dezvoltării Regionale şi Administraţie Publice nr.44840/03.07.2014 înregistrat la Primăria Municipiului Hunedoara sub nr.43820/10.07.2014, precum şi avizul favorabil al Ministerului Afacerilor Externe nr.H2-1/2666/09.07.2014, înregistrat la Primăria Municipiului Hunedoara sub nr.45715/17.07.2014;

Având în vedere raportul Comisiei de studii, prognoze economico-sociale, buget, finanţe şi administrarea domeniului public şi privat al municipiului Hunedoara, al Comisiei pentru administraţie publică locală, juridică, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor şi libertăţilor cetăţenilor, al Comisiei de organizare şi dezvoltare urbanistică, realizarea lucrărilor publice, protecţia mediului înconjurător, conservarea monumentelor istorice şi de arhitectură, al Comisiei pentru servicii publice şi comerţ, precum şi al Comisiei pentru activităţi ştiinţifice, învăţământ, sănătate, cultură, protecţie socială, sportive şi de agrement;

În conformitate cu dispoziţiile art.41 din Legea privind tratatele nr. 590/2003, precum şi ale Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Hunedoara nr.27/2014 privind aprobarea iniţiativei de înfrăţire a municipiul Hunedoara şi oraşul Kaihua, Provincia Zhejiang, Republica Populara Chineza;

În baza prevederilor art.16, ale art.36, alin.(2), lit.”e”, alin.(7), lit.”b”, alin.(9) şi ale art.45 din Legea administraţiei publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările şi completările ulterioare,

HOTĂRĂŞTE:

Art.1- Aprobă înţelegerea de cooperare între municipiul Hunedoara şi oraşul Kaihua, Provincia Zhejiang, Republica Populară Chineză, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2- Împuterniceşte Primarul municipiului Hunedoara pentru a semna, în numele şi pe seama Municipiului Hunedoara, înţelegerea de cooperare menţionată la art.1.

Art.3- La data intrării în vigoare a prezentei hotărâri se revocă Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Hunedoara nr.239/2014.

Art.4- Hotărârea se comunică Prefectului judeţului Hunedoara, Primarului, Secretarului, Direcției juridice, Direcției de Dezvoltare, Strategii și Comunicare, Ministerului Afacerilor Externe şi Ministerului Dezvoltării Regionale şi Administrației Publice**.**

Hunedoara, la 24.10.2014

PREŞEDINTE DE ŞEDINŢĂ,
Radu Carollina

CONTRASEMNEAZĂ SECRETAR,
Aurel Raţă-Bugnariu

* Hotărârea a fost adoptată cu vot liber exprimat 18 voturi “pentru“, art.1-4 vot liber exprimat 18 voturi “pentru” ; Cvorumul necesar pentru adoptare, votul majorității consilierilor în funcție

R O M Â N I A
JUDEŢUL HUNEDOARA
MUNICIPIUL HUNEDOARA
CONSILIUL LOCAL

Anexă la
Hotărârea nr.286/2014

ÎNȚELEGERE DE COOPERARE ÎNTRE MUNICIPIUL HUNEDOARA, JUDEȚUL HUNEDOARA DIN ROMÂNIA ȘI ORAŞUL KAIHUA, PROVINCIA ZHEJIANG, REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ

Municipiul Hunedoara, Județul Hunedoara din România și oraşul Kaihua, Provincia Zhejiang, Republica Populară Chineză, denumite în continuare Părți,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Convinse de faptul că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți, au convenit următoarele:

Articolul 1
Obiective

Părțile vor coopera, în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale.

Articolul 2
Domenii de cooperare

1) Părțile, în conformitate cu competențele lor, vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărie comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.

2) Părțile agreează să colaboreze în următoarele domenii:

a) Turism;

b) Cultură;

c) Învățământ;

d) Economie;

e) Mediu;

f) Agricultură și dezvoltare locală;

g) Evaluarea eficienței în sectorul public realizată de autoritățile administrației publice locale;

h) Standardele de calitate pentru serviciile publice prestate de autoritățile publice locale;

i) Alte domenii hotărâte de comun acord, potrivit atribuţiilor de care dispun cele două Părţi la nivel local.

Articolul 3
Cooperarea internațională

1) În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în domeniile stabilite.

2) În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

a) vor contribui la schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;

b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;

Articolul 4
Aspecte financiare

Părțile vor suporta în mod independent toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5
Coordonarea activităţilor de cooperare

1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei Înțelegeri de Cooperare.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6
Amendarea Înțelegerii de Cooperare

Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi amendată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Amendamentele și completările vor produce efecte în conformitate cu procedurile stipulate în primul paragraf al Articolului 7.

Articolul 7
Aplicarea, durata și denunțarea

1) Prezenta Înțelegere de Cooperare este încheiată pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezenta Înțelegere de Cooperare nu se mai aplică începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

3) Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la (localitatea) _____, la (data) _____, în două exemplare originale, în limbile română, chineză şi engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferenţe de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

Pentru
Municipiul Hunedoara,
Județul Hunedoara,
ROMÂNIA

Primar,

Pentru
Oraşul Kaihua,
Provincia Zhejiang,
REPUBLICA POPULARĂ
CHINEZĂ

Primar,

Hunedoara, la 24.10.2014

PREŞEDINTE DE ŞEDINŢĂ,
Radu Carollina

CONTRASEMNEAZĂ SECRETAR,
Aurel Raţă – Bugnariu